IW10-EBBF



105996

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 2.0
Дата составления: 2024-11-21

Оригинальная иструкция по эксплуатации

1 Безопасность ... 2
1.1 Значение символики ... 2
1.2 Рекомендации по технике безопасности ... 3
1.3 Использование по назначению ... 6
1.4 Использование не по назначению ... 6
2 Общие сведения ... 7
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства ... 7
2.2 Защита авторских прав ... 7
2.3 Декларация соответствия ... 7
3 Транспортировка, упаковка и хранение ... 8
3.1 Транспортная инспекция ... 8
3.2 Упаковка ... 8
3.3 Хранение ... 8
4 Технические данные ... 9
4.1 Технические характеристики ... 9
4.2 Обзор компонентов прибора ... 10
4.3 Функции прибора ... 10
5 Инсталляция и обслуживание ... 11
5.1 Инсталляция ... 11
5.2 Обслуживание ... 13
6 Очистка ... 16
6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки ... 16
6.2 Очистка ... 16
7 Возможные неисправности ... 17
8 Утилизация ... 18



Перед началом эксплуатации следует прочитать инструкцию по обслуживанию, и хранить ее в доступном месте недалеко от прибора!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным источником информации и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций относительно безопасности и обслуживания является условием безопасной и правильной работы с прибором.

Перед началом работы с прибором, особенно перед его включением, следует прочитать данную инструкцию по обслуживанию во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба! Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

На каждом этапе эксплуатации вся важная информация, содержащаяся в инструкции по эксплуатации, должна быть доступна для соответствующего персонала. Ответственность за ее доступность несет оператор.

Кроме инструкции по эксплуатации следует соблюдать общие и другие действующие положения законодательства, касающиеся безопасности труда и защиты окружающей среды.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Электромагнитное поле

- Намагниченные предметы, такие как кредитная карточка, носители данных или калькуляторы не могут находиться в непосредственной близости к включенному прибору. Магнитное поле могло бы стать причиной их повреждения.
- Не открывать нижнюю защитную панель!
- Кухонная посуда должна всегда находиться в центре варочной поверхности так, чтобы дно кастрюль максимально покрывало электромагнитное поле.
- Научные исследования подтверждают, что индукционные приборы не создают угрозы. Тем не менее лица с кардиостимулятором должны соблюдать как минимум 60 см расстояния от работающего прибора.

Безопасность во время работы с индукционной плитой

- Во время работы конфорка становится очень горячей.

  Информация: Индукционная тепловая поверхность как таковая не вырабатывает тепло в процессе приготовления. Однако температура кухонной посуды нагревает конфорку, а поверхность после использования остается горячей. Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора.

- Прибор можно транспортировать и очищать только после того, как он полностью остынет.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.
- Не следует оставлять на конфорке металлические предметы, крышки, ножи или другие металлические предметы. После включения прибора эти предметы могут нагреваться.
- Следует обратить внимание на то, что такие предметы, как кольца, часы и т. д. могут нагреваться, когда они находятся вблизи варочной поверхности.
- Во избежание перегрева не следует класть алюминиевую фольгу или металлические пластины на варочную поверхность.
- На конфорке индукционной тепловой поверхности нельзя подогревать закрытые емкости, например консервированные продукты в жестяных банках. Возникающее избыточное давление может привести к взрыву емкости или жестяной банки (может лопнуть). Консервы в жестяных банках лучше всего разогревать, открывая их и помещая в кастрюлю, наполненную небольшим количеством воды, которую с целью подогрева следует поместить на конфорке.
- Поверхность конфорки выполнена из устойчивого к температуре стекла. В случае повреждения, даже если речь идет только о небольшой трещине, прибор следует немедленно отключить от источника электропитания, и связаться с пунктом сервисного обслуживания.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Прибор предназначен исключительно для применения, описанного в инструкции обслуживания, с поставленными и утвержденными компонентами.

Любое другое применение считается несоответствующим назначению. Производитель не несет ответственности за вытекающий из этого ущерб. В таких случаях ответственность несет исключительно пользователь/оператор.

RU

Следующие виды эксплуатации считаются соответствующими назначению:

– Нагревание и поддержание блюд при использовании соответствующей посуды.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

– Подогревания горючих, вредных для здоровья, легко испаряющихся или подобных жидкостей или материалов.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Прибор построен в соответствии с настоящим состоянием техники и правилами технической безопасности. Несмотря на это, во время его эксплуатации могут возникнуть угрозы для здоровья и жизни пользователя или посторонних людей, риск повреждения прибора или других составляющих имущества. Претензии по гарантии и ответственности за травмы/повреждения имущества, а также аварии во время работы исключены, если можно их отнести к одной или нескольким следующим причинам:

- использование, несоответствующее назначению;
- несоблюдение/пренебрежение инструкцией и связанной с ней информации;
- неавторизованные конструкционные и технические изменения в приборе;
- привлечение для работы недостаточно обученного и недостаточно квалифицированного персонала;
- эксплуатация с поврежденными или неправильно установленными предохранительными или защитными устройствами;
- несоответствующее техническое обслуживание или очистка;
- неустраненные аварии;
- применение неразрешенных агентов, чистящих средств и т. п.;
- применение неавторизованных запчастей;
- ошибки во время обслуживания или другое неправильное использование;
- катастрофы, вызванные посторонними предметами или форс-мажором;
- уничтожение шильдика и наклеек, существенных для обслуживания и безопасности.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените уапковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название:	**Тепловая поверхност IW10-EBBF**
Номер артикула:	105996
Материал:	нержавеющая сталь
Количество мест для поддержания тепла:	1
Мощность макс. в Вт:	1000
Диапазон температур от - до в °C:	50 - 100
Количество уровней температуры:	6
Интервалы для установки температуры в °C:	10
Мощность присоединения:	1,0 кВт | 230 В | 50/60 Гц
Размеры стеклянной панели (шир. x гл.) в мм:	320 x 370
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	320 x 370 x 80
Вес в кг:	3,5

RU

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия/характеристики

- Способ поддержания тепла: индукция
- Подключение прибора: готов к подключению
- Регулирование: температура
- Возможность встраивания
- Распознавание кастрюль
- Цифровая индикация
- Защита от перегрева
- Включатель/Выключатель
- Контрольная лампа: готовность к работе
- Управление: электронное, сенсорное
- Отдельная панель управления, длина кабеля: 0,75 м
- Может использоваться также как настольный прибор
- 3 прибора подключаются в 1 контур последовательно

4.2 Обзор компонентов прибора



1. Конфорка
2. Стеклянная панель
3. Панель управления
4. Ножки (4)
5. Многополюсный винтовой разъем
6. Корпус

RU

4.3 Функции прибора

Индукционная тепловая поверхность предназначена для поддержания в теплом состоянии блюд при использовании соответствующей посуды.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка/установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.

ОСТОРОЖНО!

Опасность удушения!

Исключить возможность доступа детей к упаковочным материалам, таким как пластиковые мешки и компоненты из пенопласта.

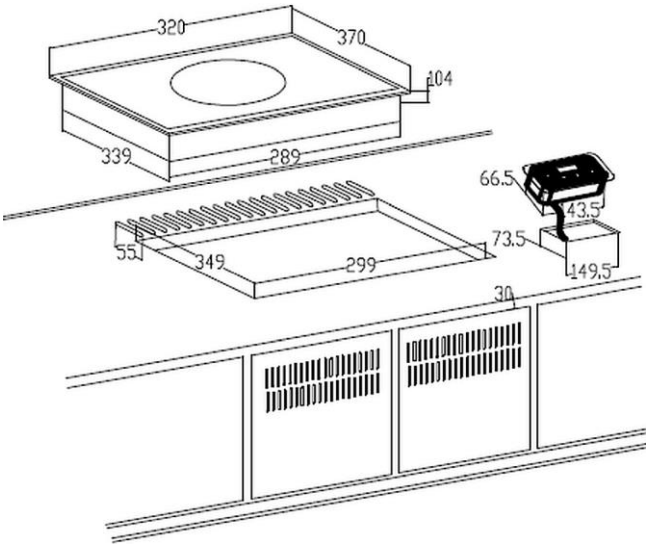
- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обратить внимание на то, чтобы не повредить шильдик и предупреждения на приборе.
- **Запрещается** устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор устанавливать так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединениям для быстрого отключения.
- Выбирая место установки, следует учитывать следующие аспекты:
  - поверхность установки должна быть ровной, достаточно несущей, водонепроницаемой, сухой и устойчивой к высокой температуре;
  - назначенные эвакуационные пути должны были свободными;
  - обеспечить стабильную позицию;
  - предусмотреть достаточное количество места для работы, технического обслуживания и очистки;
  - вентиляционные отверстия для подаваемого и отводимого воздуха, если есть, оставить свободными;
  - соблюдать действующие технические и строительные правила.
- Не устанавливать прибор вблизи устройств и предметов, подверженных воздействию магнитного поля (например: радио, телевизор, т.п.).
- Следует соблюдать минимальное расстояние от стен и предметов вокруг прибора минимум 5 - 10 см.

RU

Установка во встроенной мебели

Прибор и панель управления приспособлены к застройке в столешнице рабочего стола. Во время монтажа следует соблюдать следующие указания:

1. Для монтажа следует выбрать столешницу рабочего стола, выполненную из материала, стойкого к высоким температурам во избежание его деформации в результате воздействия высоких температур.
2. Убедиться, что толщина столешницы рабочего стола соответствует требованиям касательно нагрузки.
3. Вырезать в столешнице рабочего стола 2 отверстия согласно рисунку ниже.



4. Обеспечить достаточную вентиляцию вокруг прибора. Обратить внимание, чтобы вентиляционные отверстия не были заблокированы.

   РЕКОМЕНДАЦИЯ: Безопасное расстояние между конфоркой и шкафом над прибором должно составлять как минимум 760 мм, в случае, если не предусмотрено вытяжное кухонное устройство.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

- Провод прибора и провод панели обслуживания находятся под прибором.
- Соединить панель управления и индукцтонную тепловую поверхность с помощью многопозиционного винтового соединения.

5.2 Обслуживание

Принцип действия индукционных тепловых поверхностей

В индукционных тепловых поверхностях электрическое напряжение подается на проводящую катушку под стеклом. Это создает магнитное поле, которое вследствие физического эффекта непосредственно нагревает дно посуды.

Это экономит время и энергию, поскольку здесь нет - как в случае традиционных конфорок - предварительного нагрева нагревателя и стеклянной варочной поверхности.

Очередным преимуществом - благодаря описанным выше техническим характеристикам - является очень короткое время приготовления.

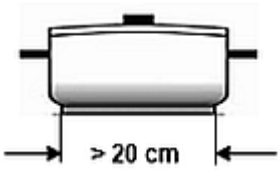
Кроме того, подача тепла изменяется немедленно при каждом изменении настроек и ее можно точно отрегулировать. Индукционная тепловая поверхность реагирует на изменения настроек так же быстро, как газовая плита, потому что энергия немедленно поступает в кастрюлю, без необходимости сначала нагревать другие материалы.

Индукционная технология сочетает в себе эту скорость реакции с основным преимуществом тока, что позволяет точно контролировать подачу тепла.

Соответствующая кухонная посуда



- Кухонная посуда из железа
- Кухонная посуда из эмалированного железа
- Кастрюли/сковородки из стали или эмалированного чугуна
- Чугунные кастрюли/сковородки
- Кухонная посуда из нержавеющей стали 18/0 и алюминия, если она обозначена как пригодная для индукции (обратите внимание на описание кухонной посуды)



Вследствие особого принципа действия индукционной тепловой поверхности здесь подходит только кухонная посуда/емкости с намагничивающим дном.

Для достижения лучших результатов следует использовать только кухонную посуду/емкости диаметром от 20 см до 28 см.

RU

Несоответствующая кухонная посуда



- Емкости с выпуклым дном
- Алюминиевая, бронзовая или медная кухонная посуда, если она не имеет четкого обозначения как пригодная для индукции
- Кастрюли/сковородки диаметром менее 12 см
- Кухонная посуда с ножками
- Керамическая кухонная посуда
- Стеклянная кухонная посуда

Панель обслуживания



1. Цифровая индикация
2. Контрольная лампа: готовность к работе
3. Включатель/выключатель
4. Кнопка для увеличения величины параметра
5. Кнопка для уменьшения величины параметра

RU

1. Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте **6.** „Очистка”.
2. Поставить соответствующую посуду/емкость с содержимым на варочной поверхности.
3. Подсоединить прибор к соответствующей розетке.

Раздастся звуковой сигнал. Теперь прибор находится в режиме Standby.

4. Активировать вкл./выкл. на панели управления, чтобы включить прибор.

Засветиться контрольная лампа над включателем.

5. С помощью кнопки со стрелкой на панели управления выбрать необходимый уровень температуры в диапазоне 1 - 6.

Температуру можно изменять с шагом 10 °C.

На цифровом индикаторе появится установленная температура.

Максимальная мощность составляет 1000 Вт.

6. Как только достигается желаемый эффект или прибор больше не используется, его необходимо выключить с помощью вкл./выкл.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Индукционная плита выключается автоматически, когда в течение 2 часов не будут введены какие-либо настройки. Вентилятор продолжает работать некоторое время с целью охлаждения электроники.

Защита от перегрева

Прибор оснащен механизмом **защиты от перегрева.** В случае превышения критической границы температуры прибор выключится с целью обеспечения безопасности.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Никогда не устанавливать на конфорке пустую кухонную посуду/емкость. В результате разогрева пустой кухонной посуды/емкости активируется защита от перегрева, раздастся звуковой сигнал и прибор выключится. На цифровом индикаторе появится сообщение об ошибке „E2“.

В таком случае следует снять кухонную посуду/емкость с конфорки и на несколько минут оставить прибор остывать. Далее можно повторно без проблем начать обычную эксплуатацию прибора.

RU

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. Прибор следует регулярно чистить в конце рабочего дня, а в случае необходимости чаще.
2. Конфорку, корпус и панель управления следует протереть с помощью мягкой, влажной салфетки, а также мягкого, не оставляющего царапин моющего средства.

3. Вентиляционные отверстия в задней части прибора всегда должны быть свободны от загрязнений и пыли. Их следует регулярно очищать с помощью щетки или воздуходувки.
4. После очистки, поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Работы могут осуществляться только соответствующим квалифицированным техническим персоналом.

Код ошибки	Причина	Устранение
E0	Нет посуды или несоответствующая посуда.	Поставить соответствующую кухонную посуду/емкость с содержимым на варочной поверхности прибора.
E1	Внутренняя температура индукционной тепловой поверхности слишком высокая или внутренний вентилятор не работает.	Соблюдать мин. 10 см расстояния между вентиляционным отверстием и стенами или другими приборами. Вынуть вилку. Подождать, пока прибор остынет, ввести прибор в действие в нормальном режиме. Проверить и очистить входное отверстие для воздуха и клапан, если они заблокированы.
E2	Температура кухонной посуды слишком высокая. Сработала защита от перегрева.	Снять посуду для приготовления с конфорки. Подождать, пока прибор остынет
E3	Входное напряжение слишком высокое или слишком низкое	Подключить прибор к соответствующему входному напряжению.

RU

8 Утилизация

Электрические приборы

	Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

RU